PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

RDA

RESOURCE DESCRIPTION & ACCESS

Standar pengatalogan baru

Sri Mulyani
Perpustakaan Nasional RI

PENERAPAN RESOURCE DESCRIPTION AND ACCESS (RDA) DI PERPUSTAKAAN NASIONAL 2015-2019



RDA?

- Resource Description and Access
- Pengganti AACR2
- Konsep FRBR dan FRAD
- Standar baru yang di lingkungan digital – bukan AACR3
- Produk online – RDA Toolkit

RDA – Standar “Isi”

- Describes ‘what’ to record, not ‘how’
- Skema pengkodean yang independen
- Mudah beradaptasi dan dapat disesuaikan dengan dunia digital

RDA – Cara Berpikir Baru

- Aplikasi FRBR/FRAD
- Format Netral
- Penilaian kataloger (cataloguer judgement)

Tujuan RDA

- Fokus RDA adalah Pemustaka
  - ✓ Setiap bagian secara eksplisit terkait dengan pemustaka
  - ✓ Lebih sedikit singkatan dan penghilangan
  - ✓ Tidak ada batasan jumlah titik akses

Tujuan RDA

- Seperangkat pedoman dan petunjuk dalam merumuskan data untuk mendukung penemuan sumber daya
- Serangkaian panduan komprehensif yang mencakup semua jenis konten dan media
- Fokus pada pemustaka

Sejarah

- 1978 – AACR2
- 1997 – International Conference on the Principles and Future Development of AACR
- 2004 – proposal untuk penyusunan AACR3
  - AACR3 : Resource description and access
- 2005 – RDA mulai disusun
- 2010 – RDA diterbitkan

Sejarah

Hasil kerjasama internasional:

Joint Steering Committee for Development of RDA

- The American Library Association
- The Australian Committee on Cataloguing
- The British Library
- The Canadian Committee on Cataloguing
- CILIP: Chartered Institute of Library and Information Professionals
- The Library of Congress

- **+**Masukan dari organisasi & badan internasional, perpustakaan nasional dari negeri pengguna AACR maupun non-pengguna

Sejarah

RDA Toolkit

RDA = Online tool

http://www.rdaonline.org/

Struktur RDA

- Section 1: Recording attributes of manifestation and item
  - All physical formats, not one per chapter
  - Describing carriers
- Section 2: Recording attributes of work and expression
  - Describing content
- Section 3: Recording attributes of person, family, corporate body
- Section 4: Recording attributes of concept, object, event, place *(Concept, Object, Event still at placeholder stage)*

Struktur RDA

- Section 5: Recording primary relationships
  - Work-expression-manifestation-item relationships
- Section 6: Recording relationships to persons, families, and corporate bodies associated with a resource
- Section 7: Recording subject relationships *(placeholder)*
- Section 8: Recording relationships between works, expressions, manifestations , and items
- Section 9: Recording relationships between persons, families, and corporate bodies
- Section 10: Recording relationships between concepts, objects, events, and places *(placeholder)*

RDA dan FRBR

Apa yang dilakukan RDA?

- Mencakup terminologi FRBR
- Menggunakan atribut FRBR sebagai dasar untuk elemen data tertentu yang disertakan dalam deskripsi bibliografis
- Sasarannya pada relasi FRBR
- Menggunakan pendekatan kebutuhan pemustaka sebagai dasar untuk mendefinisikan sekumpulan elemen data mandatori

Jadi Apakah RDA?

RDA bukan

- Skema pengkodean
- Standar tampilan atau presentasi
- Satu rangkaian peraturan yang kaku
- Struktur area dan elemen ISBD
- Terbatas pada lingkungan perpustakaan

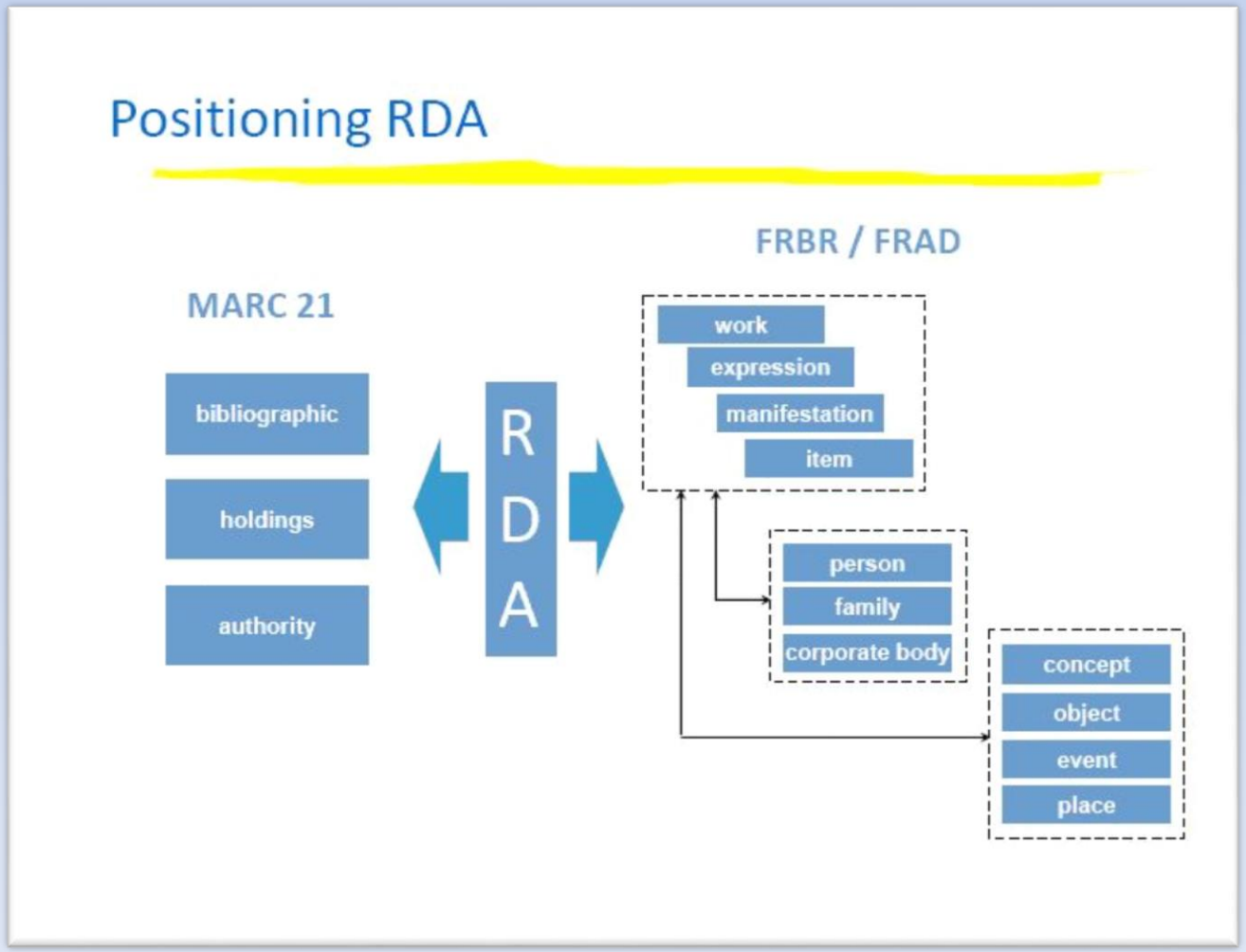
FRBR vs RDA vs MARC

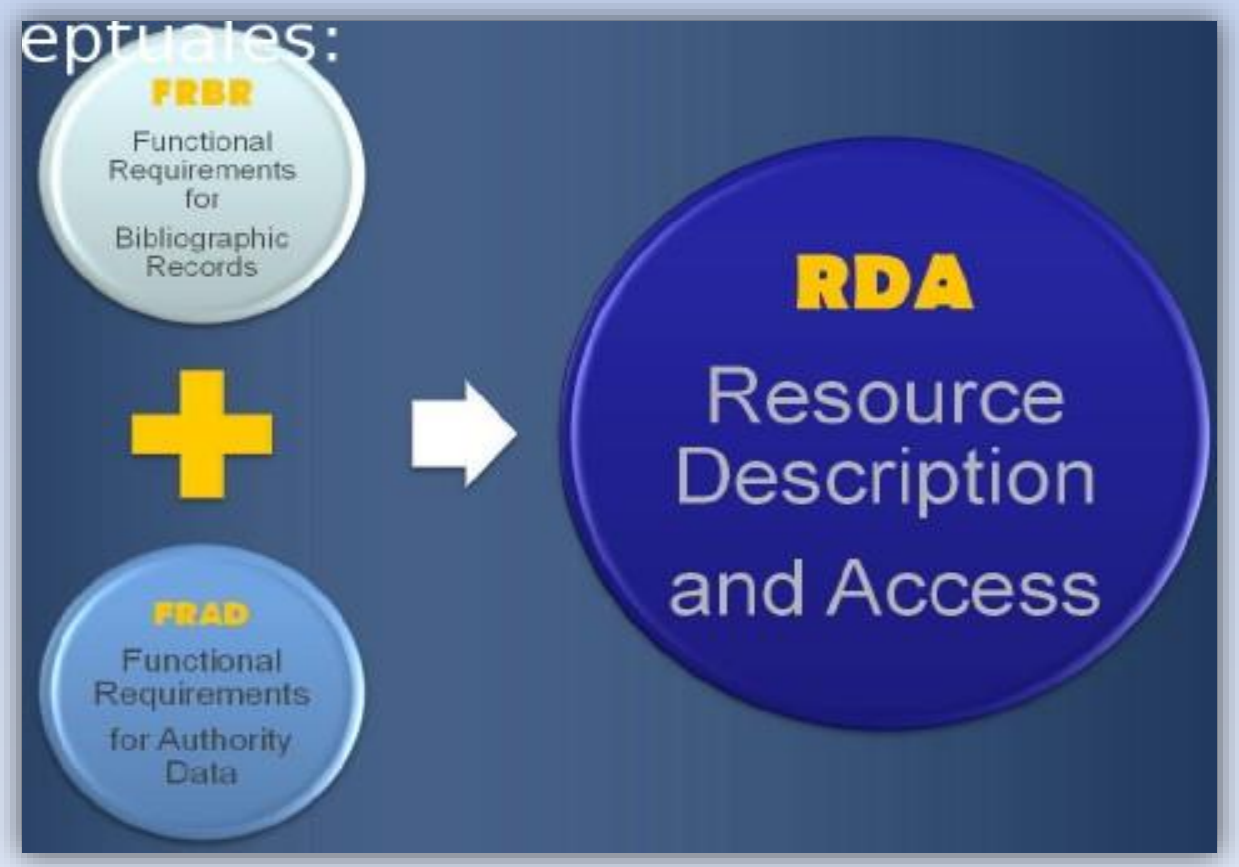
- FRBR adalah model konseptual
- RDA adalah standar pengatalogan berdasarkan pada model konseptual FRBR
- MARC adalah skema pengkodean dimana menggunakan komputer untuk tukar menukar, dan menginterpretasikan informasi bibliografi
  - Dikembangkan bersama AACR
  - RDA tidak tergantung pada MARC

Mengapa Perlu perubahan?

- Web 1.0
- Web 2.0
- Semantic web
- Linked data

Posisi RDA


Positioning RDA
FRBR / FRAD
MARC 21
bibliographic
holdings
authority
R
D
A
work
expression
manifestation
item
person
family
corporate body
concept
object
event
place


eptuales:
FRBR
Functional Requirements for Bibliographic Records
FRAD
Functional Requirements for Authority Data
RDA
Resource Description and Access

FRBR

- Functional Requirement for Bibliographic Records
  - Model konseptual yang mendasari RDA
  - Model entitas-relasi
  - Mengidentifikasi kebutuhan pemustaka, karena itu catatan bibliografi digunakan untuk memenuhi:

    Find – Identification – Select -- Obtain

FRBR

FRBR fokus pada tiga aspek: entitas, atribut, dan relasi

1. Entitas adalah sesuatu dengan eksistensi berbeda
2. Atribut adalah sesuatu yang mencirikan atau menggambarkan entitas
3. Relasi adalah hubungan antara entitas yang berbeda

FRBR

3 Grup FRBR

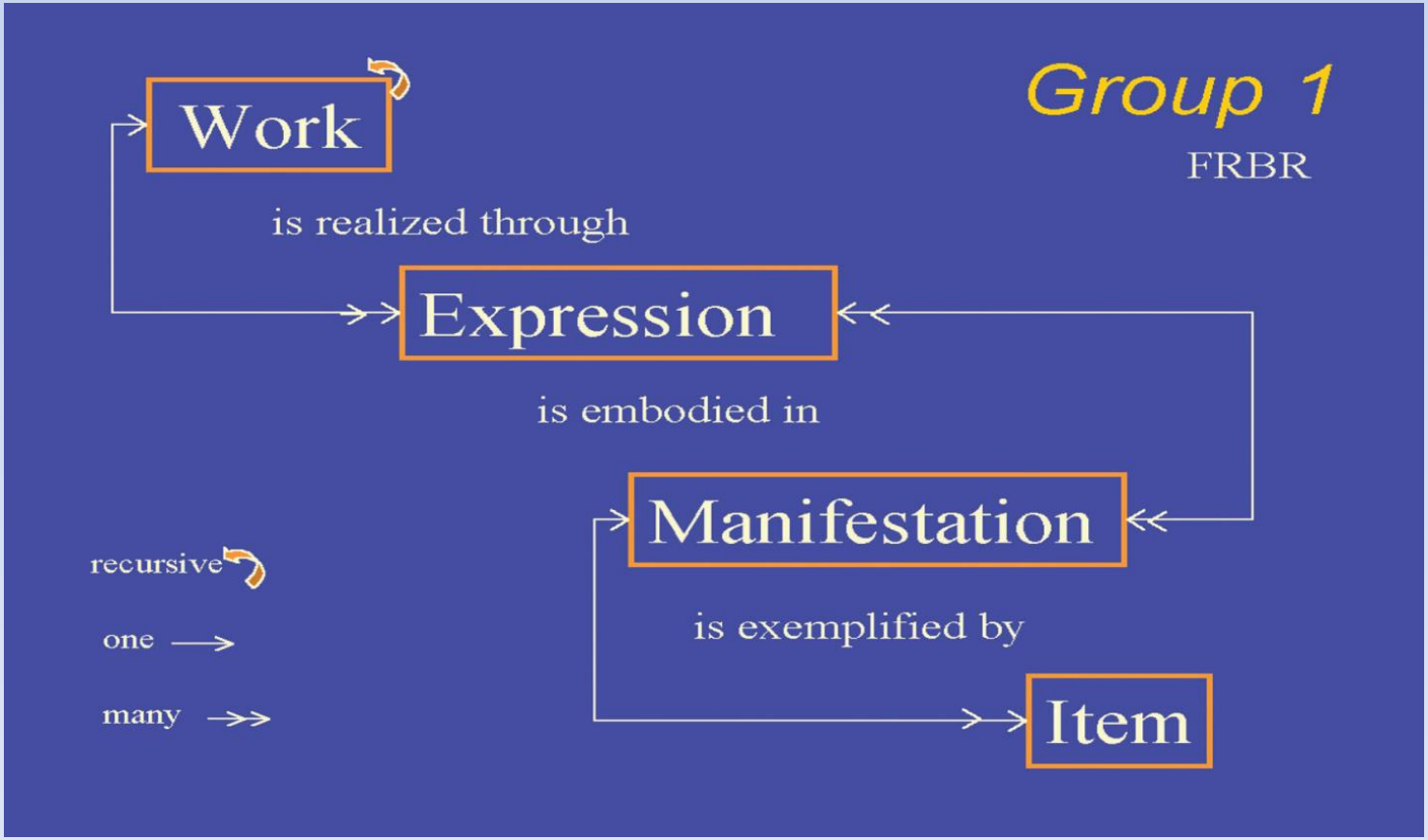
1. Entitas grup 1 (Sumber daya)
   work, ekspresi, manifestasi, *item*
2. Entitas grup 2 (Agen)
   orang, keluarga, badan korporasi
3. Entitas grup 3 (subjek)
   konsep, objek, peristiwa plus grup 1 dan 2

Entitas Grup 1

Grup 1 – Produk intelektual atau artistik

- Work (Karya)
- Expression (Ekspresi)
- Manifestation (Manifestasi
- Item (Butiran)

WEMI
(Work, Expression, Manifestation, Item)



Entitas Grup 2

Grup 2 – bertanggung jawab terhadap grup 1 (konten intelektual dan artistik)

- Orang
- Keluarga
- Badan korporasi

Entitas Grup 3

- Grup 3 – Subjek suatu karya
  - Concept
  - Object
  - Event
  - Place
- Plus
  - Entitas grup 1 dan 2

Relasi

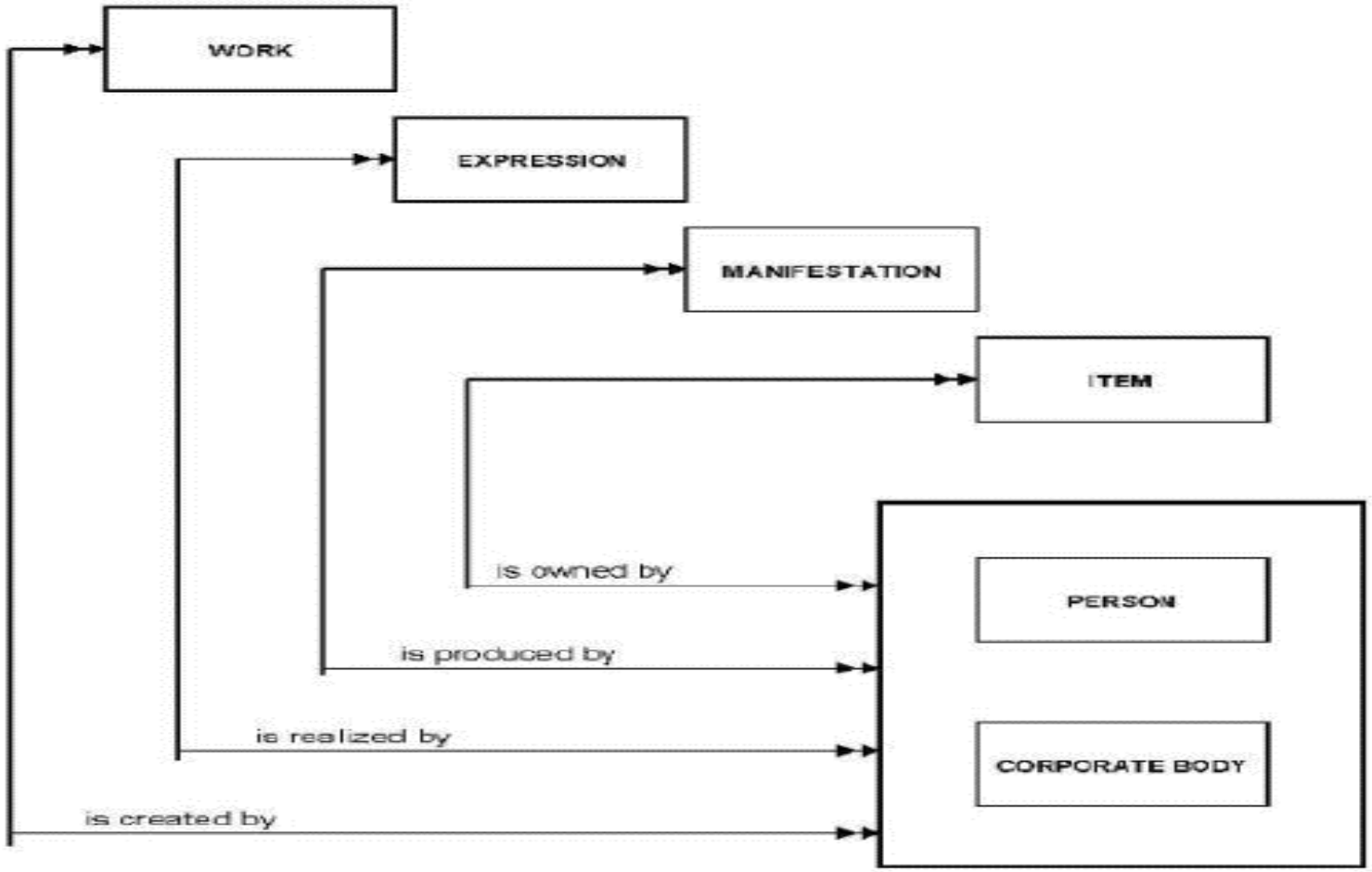
- Satu karya bisa direalisasikan melalui satu atau lebih ekspresi
- Satu ekspresi dapat diwujudkan melalui satu atau lebih manifestasi
- Satu manifestasi dapat ditunjukkan melalui satu atau lebih item

Relasi

Group 1 entity	Relationship	Group 2 entity
work	created by	person
expression	translated by	person
manifestation	published by	corporate body
Item	owned by	family

Relasi Inheren

Figure 3.2: Group 2 Entities and "Responsibility" Relationships



Relasi Konten

- Equivalen
- Derivatif
- Deskriptif
- Whole/part (Keseluruhan/bagian)
- Part to part
- Shared characteristic

Relasi Ekuivalen

Hubungan antra manifestasi dengan manifestasi

- Alternate
  - Simultaneously released edition
  - Alternate format
- Reproduction
  - Reprint
  - Mirror site
  - Facsimile

Relasi Derivatif

Karya ke karya atau ekspresi ke ekspresi

- Ekspresi berbeda dari karya yang sama
  - Revisi
  - Terjemahan
  - Aransemen musik
- Karya baru berdasarkan karya lain
  - Adaptasi
  - Skenario
  - Parodi

Relasi Deskriptif

- Satu karya baru yang menggambarkan satu atau lebih karya, ekspresi, manifestasi, atau *item*
  - Review
  - Kritik
  - Komenatr
  - Edisi anotasi

Persamaan AACR2 dan RDA

- Instruksi dalam AACR2 merupakan dasar teks RDA
- Memuat opsi dan alternatif (RDA lebih banyak opsi)
- Masih tetap menggunakan kode MARC

Perbedaan AACR2 dan RDA

- Fokus pada pemustaka
- Netral format
- Kerangka kerja (FRBR/FRAD)
- Elemen inti (bukan level deskripsi)
- Instruksi bukan aturan
- Terminologi
- Relasi
- Menggambarkan data (Prinsip presentasi)

Perbedaan AACR2 dan RDA

- Perubahan MARC
- Perubahan ISBD
- GMD (diganti dengan Content, media, carrier)

Contoh

245 00 $a Cape York :$b still the great adventure.

264 1 $a [Victoria] :$b [penerbit tidak teridentifikasi], $c [2013]

300 $a 1 DVD (150 menit) :$b suara, berwarna ;$c 12 cm.

336 $a Citra bergerak tiga dimensi $2rdacontent

337 $a video $2 rdamedia

338 $a cakram video $2 rdacarrier

- GMD replaced by
  - Content, Media and Carrier
- MARC changes
- ISBD changes

Fokus Pemustaka

- FRBR user tasks
  - Find
  - Identify
  - Select
  - Obtain

Level Deskripsi vs Core Elemen

AACR2

Level deskripsi terdiri dari 3:

- Deskripsi level pertama
- Deskripsi level ke dua
- Deskripsi level ketiga

RDA

Terdiri dari unsur-unsur inti dan unsur-unsur lain:

- Core element : unsur minimal yang harus dicatat sesuai dengan RDA
- Core if elements: unsur yang harus dicatat jika unsur inti pasti hilang atau jika diperlukan untuk membedakannya

Terminologi

AACR2	RDA
area	elemen
tajuk	Titik akses
Entri utama	Titik akses terkendali
Entri tambahan	Titik akses
see references	Variasi titik akses
Judul seragam	Judul yang dipilih untuk karya
Sumber utama dan sumber yang ditentukan	Sumber yang dipilih
Karya pengarang perorangan	Karya yang diciptakan oleh orang, keluarga, badan korporasi

Terminologi

AACR2	RDA
Description	**Description**
•ISBD elements	•attributes of FRBR entities
•classes of material	•types of content and carrier
•mode of issuance	•mode of issuance
Access	**Access**
•choice of access points	•FRBR relationships
•form of headings	•attributes of FRAD entities
•references	•FRAD relationships •subject relationships

Prinsip RDA

- Transcribe what you see
- Accept what you get
  - Fewer abbreviations, more words
  - Misspellings are transcribed as written, then explained in a note or an alternate title (246 field)

    (There is an exception for misspellings in a serial title)
- Also, there is the concept of “Core” and “Core if”

Mencatat Data

- Deskripsi sesuai dengan cara entitas menggambarkan dirinya sendiri
- Menyarankan
  - Menggunakan singkatan
  - Menghilangkan informasi yang relevan
  - Menambahkan informasi
  - Mengubah informasi
- Lebih banyak pada keputusan kataloger

Catat apa yang dilihat

AACR2

245 10 $a Blackwell's dictionary of Judaism : $b its mythology, folklore, philosophy, literature, and history / $c Margaret and James Stutley.

RDA

245 10 $a Blackwell's dictionary of Judaism : $b its mythology, folklore, philosophy, literature, and history / ǂc Doctor Margaret and Reverend James Stutley, University of Honolulu.

Catat dan Salin

- Singkatan
- Ketidakakuratan
- Informasi judul yang disediakan
- Tanda baca
- Rules of three (Aturan tiga)

Singkatan

- AACR

  Singkatan digunakan ketika mencatat beberapa elemen

- RDA

  Singkatan digunakan hanya apabila tercantum dalam sumbernya

Singkatan -- Publikasi

- AACR2

  264 _1 $a [S.l. :$b s.n.], $c 1973

- RDA

  264 _1 $a [Tempat terbit tidak teridentifikasi] :

  $b [penerbit tidak teridentifikasi], $c 1973

Singkatan -- Fisik

- AACR2

  300 __ $a xvii, 537, [32] hlm. :

  $b ilus. (beberapa berwarna) ; $c 30 cm.

- RDA

  300 __ $a xvii, 537 halaman, 32 halaman tidak bernomor : $b ilustrasi beberapa berwarna ; $c 30 cm.

Singkatan -- Edisi

Yang tercantum dalam bahan

Third edition

- AACR2

  250 __ $a 3rd ed.

- RDA

  250 __ $a Third edition

Singkatan – Pernyataan tangging jawab

AACR2

245 10 $a Second growth : $b community economic development in rural British Columbia / $c Sean Markey … [et al.]

RDA

245 10 $a Second growth :$b community economic development in rural British Columbia /$c Sean Markey, **John T. Pierce, Kelly Vodden dan Mark Roseland**

Ketidaktepatan (Inaccuracies)

- AACR2

  Kesalahan dikoreksi dengan elemen yang ditranskripsikan menggunakan [sic] atau [i.e …]

- RDA

  Kesalahan dicatat seperti sebagaimana adanya seperti yang tercantum pada sumber, dan diberikan catatan jika dianggap penting untuk akses

Ketidaktepatan (Inaccuracies)

AACR2

245 10 $a Psychanalysis [sic] :$b its theories and practical application

245 10 $a Psychanalysis [i.e. Psychoanalysis] :$b its theories and practical application

RDA

245 10 $a Psychanalysis :$b its theories and practical application

246 1_ $i Judul seharusmya : $a Psychoanalysis :$b its theories and practical application

Informasi judul yang disediakan

AACR2

245 00 $a Cuyahoga Community College String Orchestra : $b [program].

RDA

245 00 $a Cuyahoga Community College String Orchestra.

500 __ $a Program.

Rules of Three (Aturan 3 pengarang)

- **AACR2**
  - Instruksi untuk "menghilangkan semua kecuali yang ditulis pertama diikuti oleh ... [et al.] untuk sumber yang memiliki penanggung jawab lebih dari tiga orang atau badan korporasi.

- **RDA**

  Semua orang atau badan korporasi dicantumkan sebagaimana adanya dalam sumber

Rules of Three (Aturan 3 pengarang)

AACR2 – 4+ pengarang

245 00 $a Calculus : ‡b single variable / $c Deborah Hughes-Hallett … [et al.].

700 1_ $aHughes-Hallett, Deborah.

RDA – 4+ pengarang – semua dicantumkan

100 1_ $a Hughes-Hallett, Deborah, $e Pengarang

245 10 $a Calculus : ‡b single variable / $c Deborah Hughes-Hallett, Andrew M. Gleason, William G. MacCallum, and David O. Lomen.

700 Gleason, Andrew M. dan yang lainnya

Rules of Three (Aturan 3 pengarang

AACR2 – 4+ pengarang

245 00 $a Calculus : ‡b single variable / $c Deborah Hughes-Hallett … [et al.].

700 1_ $aHughes-Hallett, Deborah.

RDA – 4+ pengarang – menghilangkan opsi

100 1_ $a Hughes-Hallett, Deborah, $e pengarang

245 10 $a Calculus : ‡b single variable / $c Deborah Hughes-Hallett **[dan tiga lainnya]**

700 untuk yang lainnya opsional

Format	Jenis Isi (Tag 336)	Jenis Media (Tag 337)	Jenis Wadah (Tag 338)	RDA dalam Format MARC
Buku tercetak	teks	tanpa perantara	volume	336-- $a teks $2 rdacontent 337-- $a tanpaperantra $2 rdamedia 338-- $a volume $2 rdacarrier
e-book	teks	komputer	sumber sambung jaring	336-- $a teks $2 rdacontent 337-- $a komputer $2 rdamedia 338-- $a sumber sambung jaring $2 rdacarrier
CD buku audio	kata yang diucapkan	audio	cakram audio	336-- $a kata yang diucapkan $2 rdacontent 337-- $a audio $2 rdamedia 338 -- $a cakram audio $2 rdacarrier
Buku audio yang dapat diunduh	kata yang diucapkan	komputer	sumber sambung jaring	336-- $a kata yang diucapkan $2 rdacontent 337-- $a komputer $2 rdamedia 338-- $a sumber sambung jaring $2 rdacarrier

CD-ROM	program komputer	komputer	cakram komputer	336-- $a program komputer $2 rdacontent 337-- $a komputer $2 rdamedia 338-- $a cakram komputer $2 rdacarrier
Music CD	musik yang dipertunjukan	audio	cakram audio	336-- $a music yang dipertunjukkan $2 rdacontent 337-- $a audio $2 rdamedia 338 -- $a cakram audio $2 rdacarrier
DVD	citra bergerak dua dimensi	video	cakram video	336 -- $acitra bergerak dua dimensi $2 rdacontent 337-- $a video $2 rdamedia 338 -- $acakram audio $2 rdacarrier
Video yang dapat diunduh	citra bergerak dua dimensi	komputer	sumber sambung jaring	336-- $a gambar dua dimensi $2 rdacontent 337-- $a komputer $2 rdamedia 338-- $a sumber sambung jaring $2 rdacarrier
Atlas	citra kartografi	tanpa perantara	volume	336 -- $a citra kartografi $2 rdacontent 337 -- $a tanpa perantara $2 rdamedia 338 -- $a volume $2 rdacarrier

Content, Media, Carrier -- Buku

AACR2

tanpa GMD dalam 245

300 __ $a xxi, 180 hlm.

RDA

300 __ $a xxi, 180 halaman

336 __ $a teks $2 rdacontent

337 __ $a tanpa perantara $2 rdamedia

338 __ $a volume $2 rdacarrier

Content, Media, Carrier -- PDF

AACR2

GMD = $h [sumber elektronik]

300 __ $a1 buku elektronik (58 p.)

RDA

300 __ $a 1 buku elektronik (58 halaman)

336 __ $a teks $2 rdacontent

337 __ $a komputer $2 rdamedia

338 __ $a sumber sambung jaring $2 rdacarrier

Content, Media, Carrier – CD Musik

AACR2

GMD = $h [rekaman suara]

300 __ $a1 kaset

RDA

300 __ $a 1 CD

336 __ $a musik yang dipertunjukkan $2 rdacontent

337 __ $a audio $2 rdamedia

338 __ $a cakram audio $2 rdacarrier

Content, Media, Carrier -- PDF

AACR2

GMD = $h [rekaman video]

300 __ $a1 DVD(85 min.)

RDA

300 __ $a 1 DVD

336 __ $a citra bergerak dua dimensi $2 rdacontent

337 __ $a video $2 rdamedia

338 __ $a cakram video $2 rdacarrier

Perubahan dan Penambahan Ruas MARC

- 264 = production, publication, distribution, copyright date
- 336/337/338 = content media carrier
- 340 = physical medium
- 344 = sound characteristics
- 345 = projection characteristics
- 346 = video characteristics
- 347 = digital file characteristics

264 field - Production, publication, distribution, manufacture, date of copyright

264 _1 $a Wellington, New Zealand :$b Gecko Press, $c 2012.

264 _4 $c ©2012

Perubahan Titik Akses

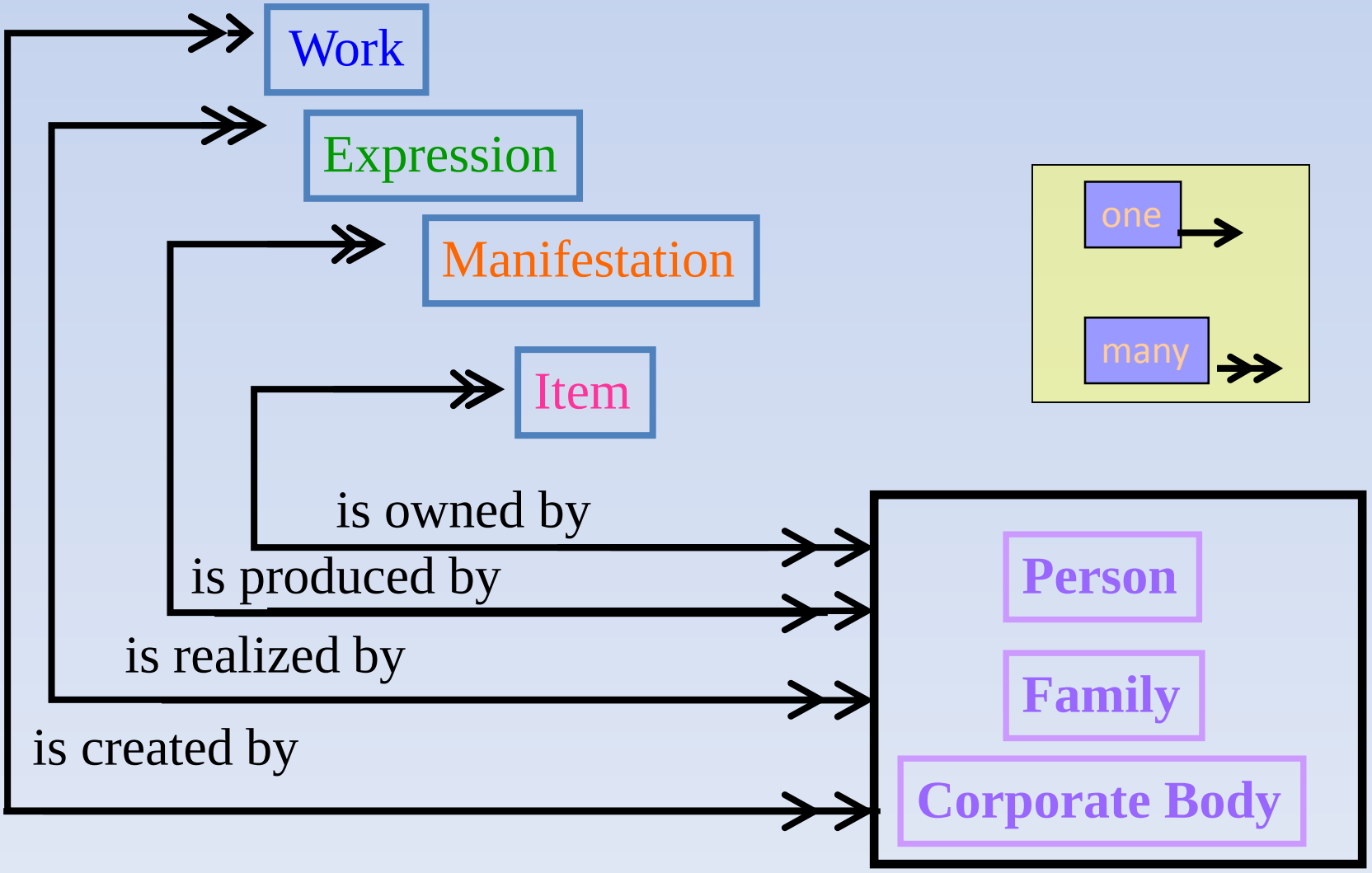
- Titik akses dalam RDA?
  - Titik akses terkendali
    - UF – Entri utma (AACR2)
  - Titik akses
    - UF – Entri tambahan (AACR2)
  - Titik akses subjek
    - UF – Tajuk seubjek (AACR2)

FRAD

- Find (entitas yang sesuai dengan kriteria pencarian, atau mengeksplor entitas bibliografi)
- Identify (suatu entitas sebagai yang dicari, atau validasi bentuk nama yang digunakan)
- Contextualize (berikan konteks, klarifikasi relasi)
- Justify (dokumentasikan alasan memilih nama atau bentuk nama yang digunakan)

(Pat Riva, 2008)

FRBR Group 2/FRAD



Relationships (Relasi)

Relasi Otoriti:

- Antara orang, keluarga, badan korporasi, karya yang berbeda

  (Mick Jagger adalah anggota the Rolling Stones)
- Antara Nama dan entitas nama

  (Bob Dylan adalah pseudonym dari orang dengan nama lahir Robert Zimmerman)
- Antara titik akses terkendali yang berbeda untuk entitas yang sama

  (Obama, Barack vs. United States. President (2009- : Obama)

  (Relationships defined by Pat Riva, 2008)

search: Astrid Lindgren



Astrid Lindgren



Astrid Lindgren



relasi



entitas

relasi

entitas

Entitas nama

Astrid Lindgren



Entitas bibliografi

Dikenal dengan

nama dan/ atau pengidentifikasi

Ericsson, Anna
Lin'gedeng, Aosirui
Lin'gelun, Asitelide
Limdgren, Astrid
...
ID-number 999 999 999 999-7

basis for

Titik akses terkendali
Lindgren, Astrid, 1907-2002

ENTITY-RELATIONSHIP DIAGRAM'
fundamental basis for the conceptual model

Lindgren, Astrida, 1907-2002

Lindgr¯ene, Astrida,|1907-2002

Lindgrenová, Astrid, 1907-2002

Lindgrena, Astrida, 1907-2002

Lindgrene, Astrida, 1907-2002

Lindjrin, Astrid, 1907-2002

Lindgrin, Astrid, 1907-2002

Lingran, Ästrid, 1907-2002

907-2002

907-2002

07-2002

07-2002

iddo, 1907-2002

1907-2002

ridu

attribut:
14.11.1907
28.1-2002
pegarang
perempuan
Vimmerby
Stockholm
Sweden
Swedish
Literatur anak
Right Livelihod Award 1994
H.C.Andersen Award

FILE OTORITI NAMA

Lindgren, Astrid



•relasi antara satu entitas dan contoh nama tertentu yang untuk mengenali

Cantuman otoriti didefinisikan sebagai keseluruhan informasi tentang suatu model entitas yang namanya digunakan sebagai titik akses terkendali untuk cantuman bibliografi atau file bibliografi

Lindgren, Astrida, 1907-2002

Lindgr¯ene, Astrida,|1907-2002

Lindgrenová, Astrid, 1907-2002

Lindgrena, Astrida, 1907-2002

Lindgrene, Astrida, 1907-2002

Lindjrin, Astrid, 1907-2002

Lindgrin, Astrid, 1907-2002

Lingran, Ästrid, 1907-2002

Lindgirin, Astrid, 1907-2002

Lindgran, Astrid, 1907-2002

Lindjrin, Astrid, 1907-2002

Lindgrin, Astrid, 1907-2002

Rindoguren, Asutoriddo, 1907-2002

Lingelun, Asitelide, 1907-2002

Rinduguren, Asut'uridu

FILE OTORITI NAMA

Lindgren, Astrid, 1907-2002



manajemn identifikasi entitas
yang dikenal dengan satu atau beberapa nama, variasi nama, bentuk nam, dsb.

Hasilnya pengguna dapat memperoleh sekaligus kumpulan nama atau bentuk nama yang terkait dengan entitas dan mengidentifikasi entitas.

Lindgren, Astrid, 1907-2002

cantuman otoriti:
Bentuk nama resmi untuk entitas sebagai bentuk yang dipilih

Contoh relasi

Nama sebelumnya
Ericsson, Astrid
Variasi nama
Ericsson, Anna

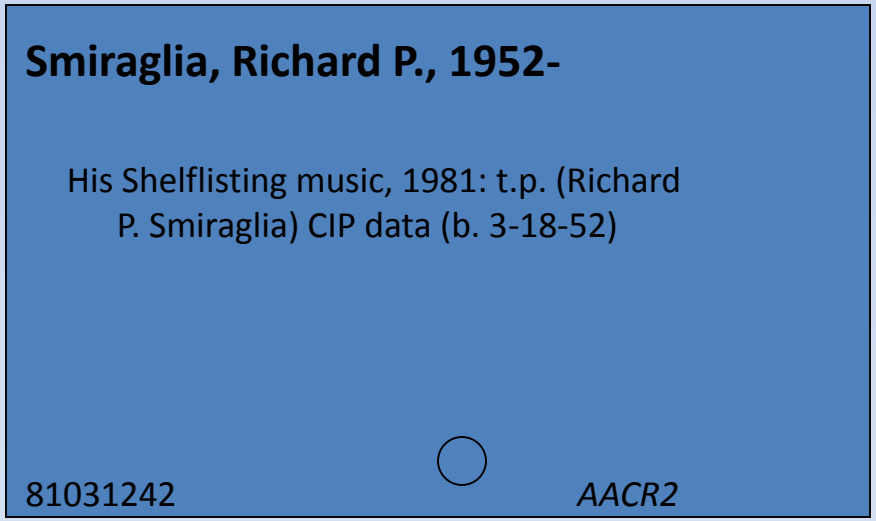
Nama kemudian
Lindgren, Astrid
Variasi nama dan bentuk bahasa alternatif
Lindgren, Astrid (Anna Emilia)
Lin'gedeng, Aosirui
Lin'gelun, Asitelide
Limdgren, Astrid
Rindŭgŭren, Asŭt'ŭridŭ

Variasi bentuk nama dan nama-nama terkait yang juga digunakan sebagai titik akses terkendali



Kartu Otoriti

- Pada awalnya kartu otorito dalam laci katalog sebagai arsip
- Diganti dari waktu ke waktu karena menggunakan tulisan tangan atau diketik secara manual



Kasus untuk karya: *Hamlet*

- Tajuk untuk Shakespeare (disingkat)

Shakespeare, William, 1564-1616.

Shakespeare, Guglielmo, $d 1564-1616
Sheḳspier, Ṿilyam, $d 1564-1616
His The plays and poems of William Shakspeare, 1966: $b t.p. (William Shakspeare)LC database, Dec. 28, 2004 $b (hdg.: Shakespeare, William, 1564-1616) Yulius Tsezar, 1918: $b t.p. (Ṿilyam Sheḳspier [part. voc.]) nuc86-2792: Doccioli, M. Fonti italiane dei drammi di Guglielmo Shakespeare [MI] 1914

78095332 *AACR2*

- Tajuk judul seragam untuk Hamlet

Shakespeare, William, 1564-1616.
[Hamlet]
Shakespeare, William, $d 1564-1616. $t Ha-mu-lei-t‘e
Shakespeare, William, $d 1564-1616. $t Tragicall historie of Hamlet Prince of Denmarke
His The tragedy of Hamlet, Prince of Denmark, 1676.
His The tragicall historie of Hamlet Prince of Denmarke, 1992.
Chou, C.H. Han i "Ha-mu-lei-t‘e" yen chiu, 1981: $b t.p. (Ha-mu-lei-t‘e)
80008522 *AACR2*

Cantuman MARC Otoriti

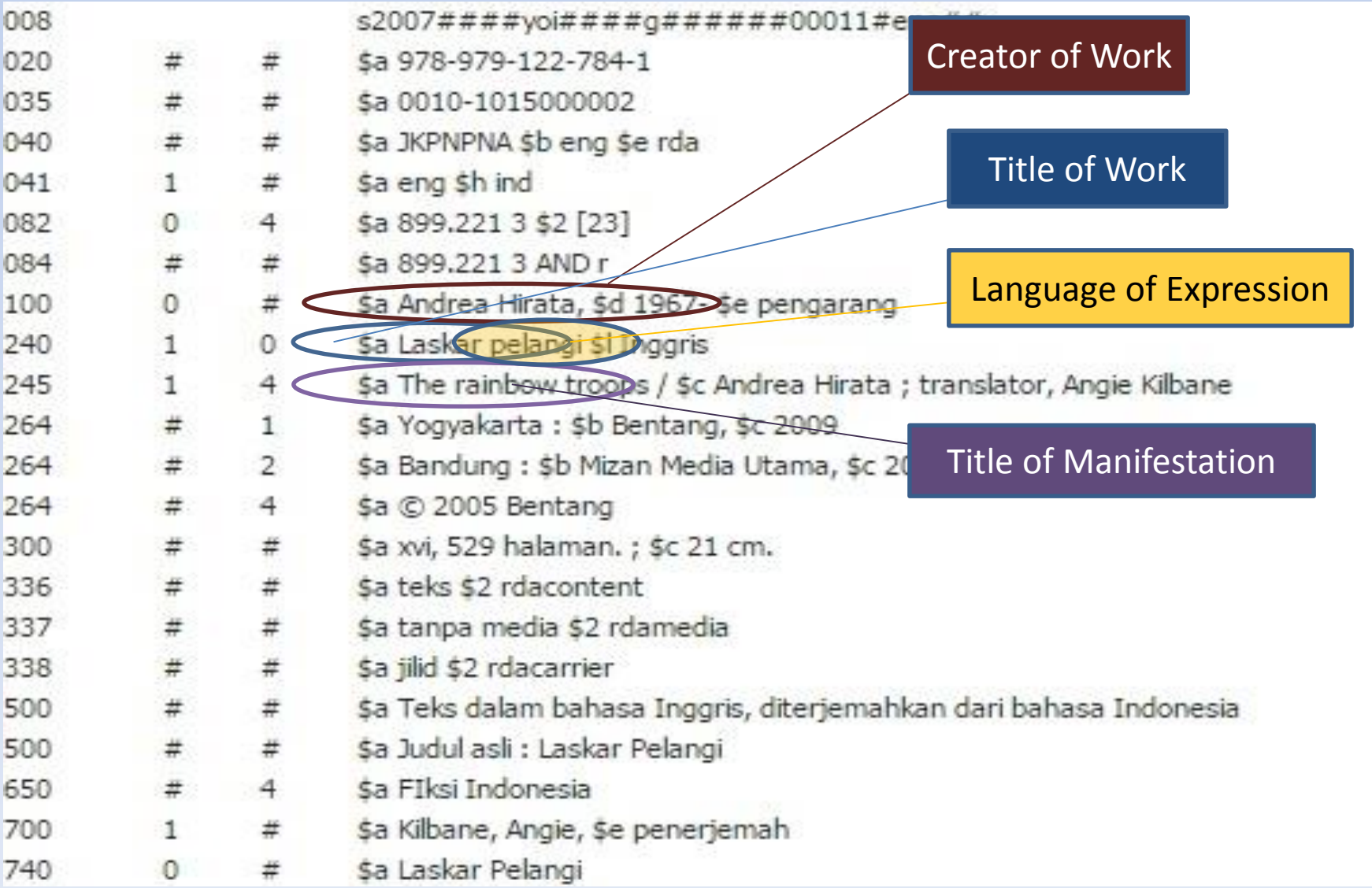
- Berikan tajuknya
- Variasi yang resmi
- Catat bukti bibliografi
- Memuat data kendali

- Hamlet dalam MARC:

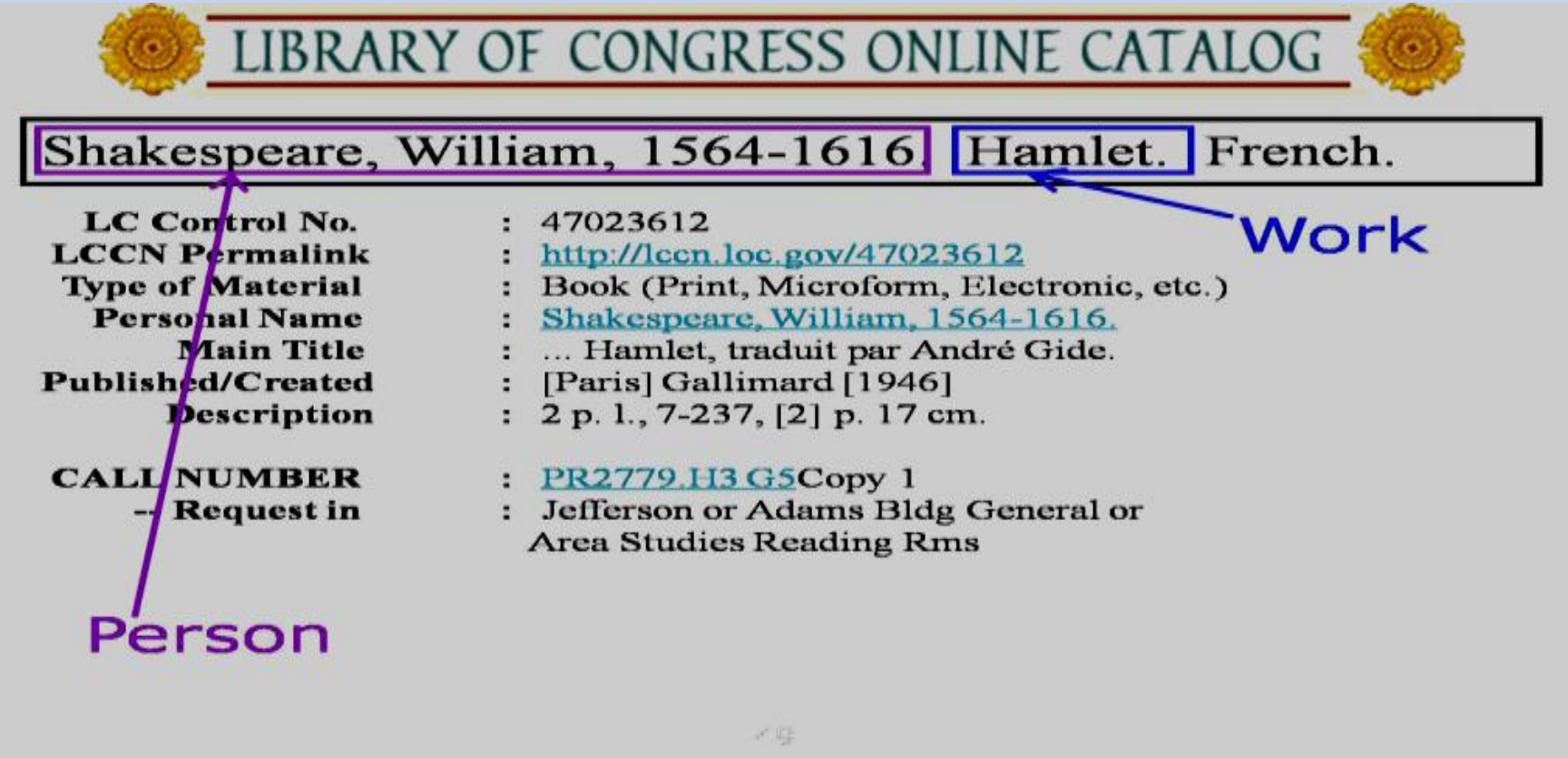
- LC Control Number: n 80008522
- HEADING: Shakespeare, William, 1564-1616. Hamlet

- 000 02052cz a2200409n 450
- 001 4226571
- 005 20070627111811.0
- 008 800320n| acannaabn |a aaa
- 010 __ |a n 80008522 |z sh 85120807 |z no2002007453
- 035 __ |a (OCoLC)oca00391080
- 035 __ |a (DLC)n 80008522
- 040 __ |a DLC |c DLC |d DLC |d OCoLC |d DLC
- 100 1_ |a Shakespeare, William, |d 1564-1616. |t Hamlet
- 400 1_ |a Shakespeare, William, |d 1564-1616. |t Ha-mu-lei-t'e
- 400 1_ |a Shakespeare, William, |d 1564-1616. |t Tragedy of Hamlet, Prince of Denmarke
- 400 1_ |a Shakespeare, William, |d 1564-1616. |t Three-text Hamlet
- 400 1_ |a Shakespeare, William, |d 1564-1616. |t Tragicall historie of Hamlet Prince of Denmarke
- 400 1_ |a Shakespeare, William, |d 1564-1616. |t Shakspeare's Hamlet, Prince of Denmark
- 400 1_ |a Shakespeare, William, |d 1564-1616. |t First edition of the tragedy of Hamlet
- 400 1_ |a Shakespeare, William, |d 1564-1616. |t Shakespeare's tragedy of Hamlet
- 400 1_ |a Shakespeare, William, |d 1564-1616. |t Shakspere's Hamlet
- 400 1_ |a Shakespeare, William, |d 1564-1616. |t Shakespeare's Hamlet
- 400 1_ |a Shakespeare, William, |d 1564-1616. |t First quarto of Hamlet
- 400 1_ |a Shakespeare, William, |d 1564-1616. |t Hamlet, Prince of Denmark
- 400 1_ |a Shakespeare, William, |d 1564-1616. |t Amleto
- 400 1_ |a Shakespeare, William, |d 1564-1616. |t William Shakespeare's The tragedy of Hamlet, Prince of Denmark
- 670 __ |a Chou, C.H. Han i "Ha-mu-lei-t'e" yen chiu, 1981: |b t.p. (Ha-mu-lei-t'e)
- 670 __ |a His The tragedy of Hamlet, Prince of Denmark, 1676.
- 670 __ |a His Yulyus Tsezar ; Hamlet, 1918: |b t.p. (Hamlet)
- 670 __ |a His The three-text Hamlet, 1991.
- 670 __ |a His The tragicall historie of Hamlet Prince of Denmarke, 1992.
- 670 __ |a The first quarto of Hamlet, 1980.
- 670 __ |a His Hamlet, Prince of Denmark, 1999.
- 670 __ |a Oltre il genere, c2001: |b t.p. (Amleto)
- 670 __ |a William Shakespeare's The tragedy of Hamlet, Prince of Denmark, c2006.
- 952 __ |a RETRO
- 953 __ |a xx00 |b lh39

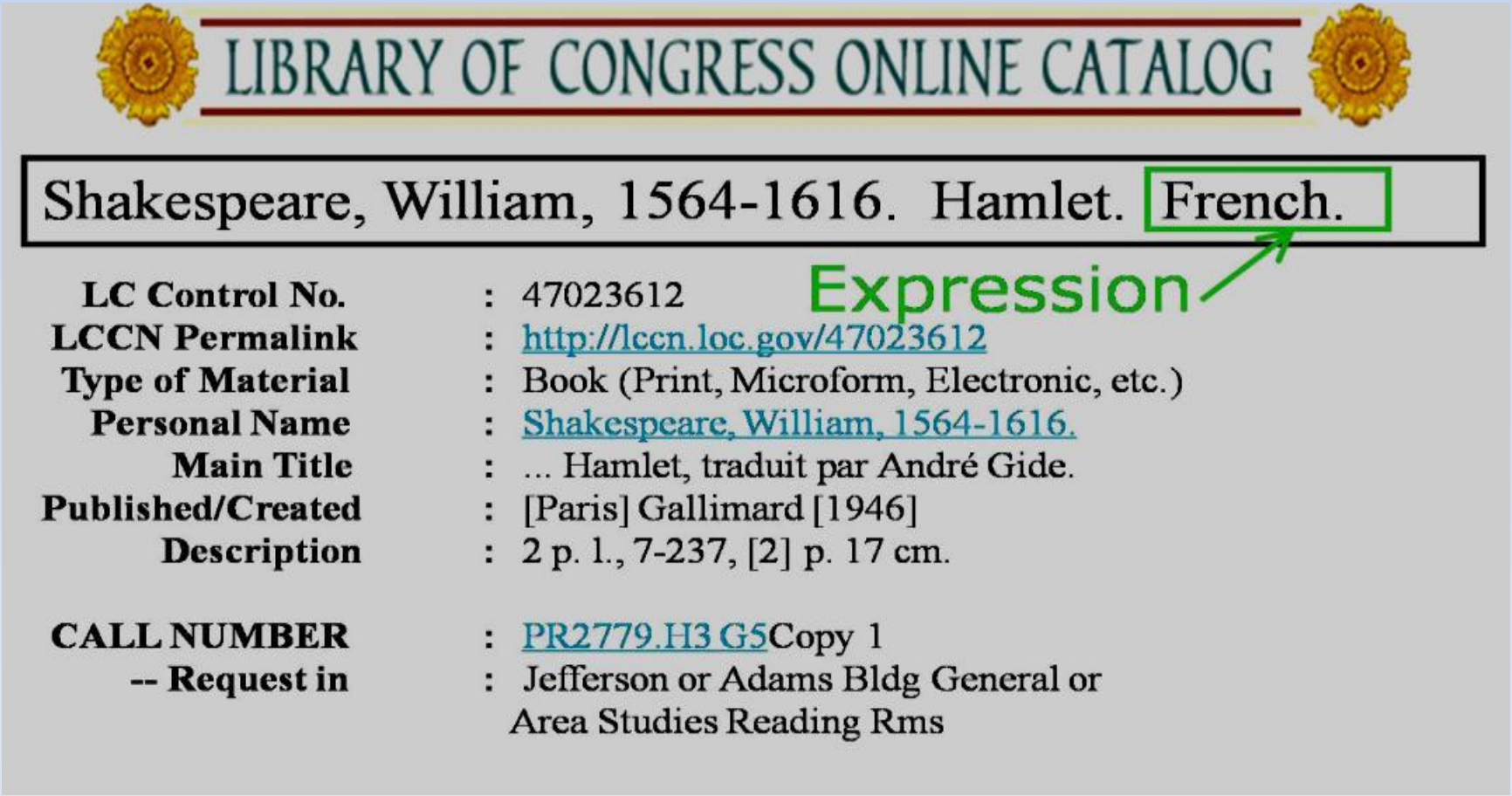
MARC - RDA


008 s2007####yoi####g######00011#e
020 # # $a 978-979-122-784-1
035 # # $a 0010-1015000002
040 # # $a JKPNPNA $b eng $e rda
041 1 # $a eng $h ind
082 0 4 $a 899.221 3 $2 [23]
084 # # $a 899.221 3 AND r
100 0 # $a Andrea Hirata, $d 1967- $e pengarang
240 1 0 $a Laskar pelangi si Inggris
245 1 4 $a The rainbow troops / $c Andrea Hirata ; translator, Angie Kilbane
264 # 1 $a Yogyakarta : $b Bentang, $c 2009
264 # 2 $a Bandung : $b Mizan Media Utama, $c 20
264 # 4 $a © 2005 Bentang
300 # # $a xvi, 529 halaman. ; $c 21 cm.
336 # # $a teks $2 rdacontent
337 # # $a tanpa media $2 rdamedia
338 # # $a jilid $2 rdacarrier
500 # # $a Teks dalam bahasa Inggris, diterjemahkan dari bahasa Indonesia
500 # # $a Judul asli : Laskar Pelangi
650 # 4 $a FIksi Indonesia
700 1 # $a Kilbane, Angie, $e penerjemah
740 0 # $a Laskar Pelangi
Creator of Work
Title of Work
Language of Expression
Title of Manifestation

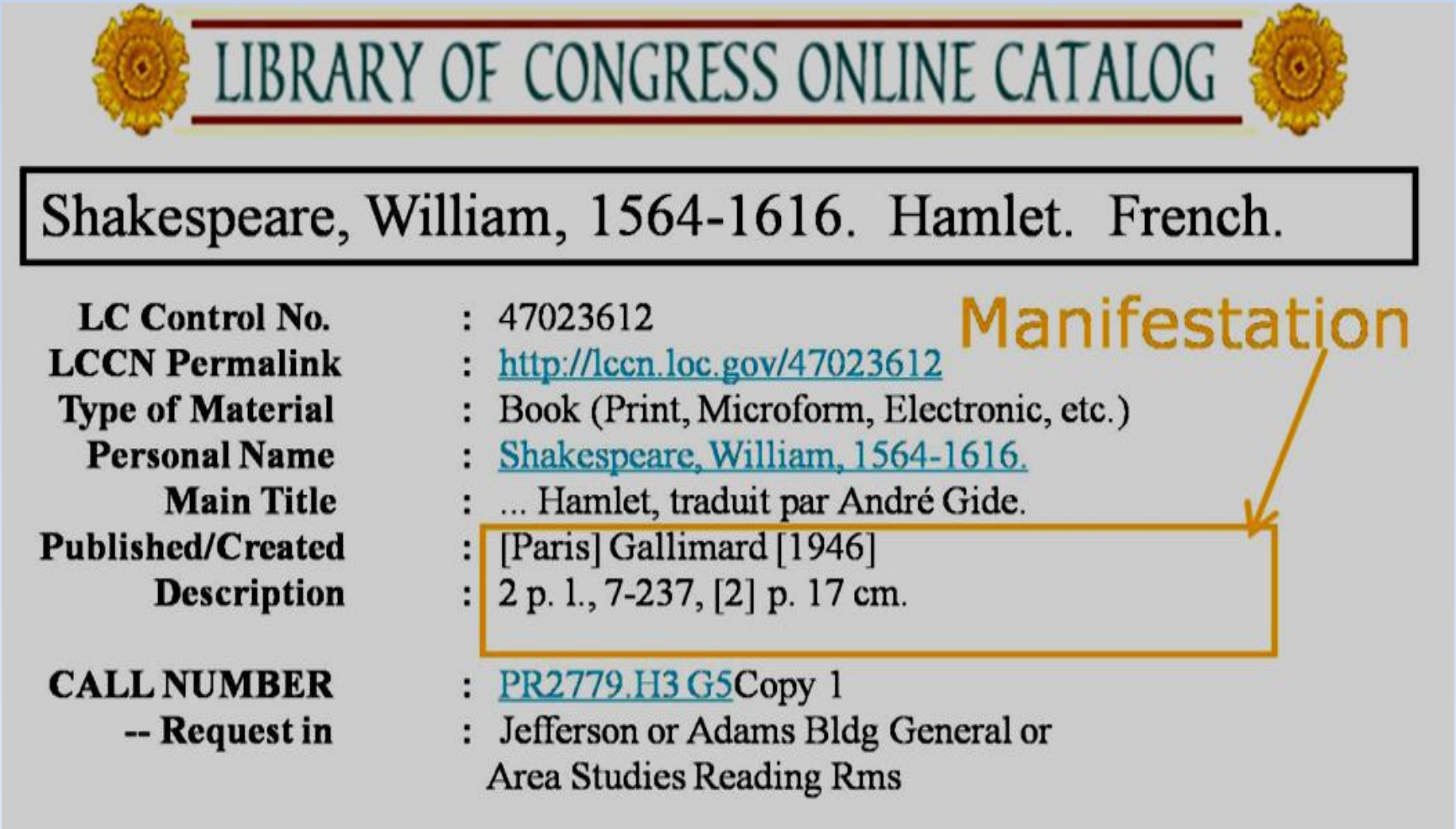
Penunjukkan Karya



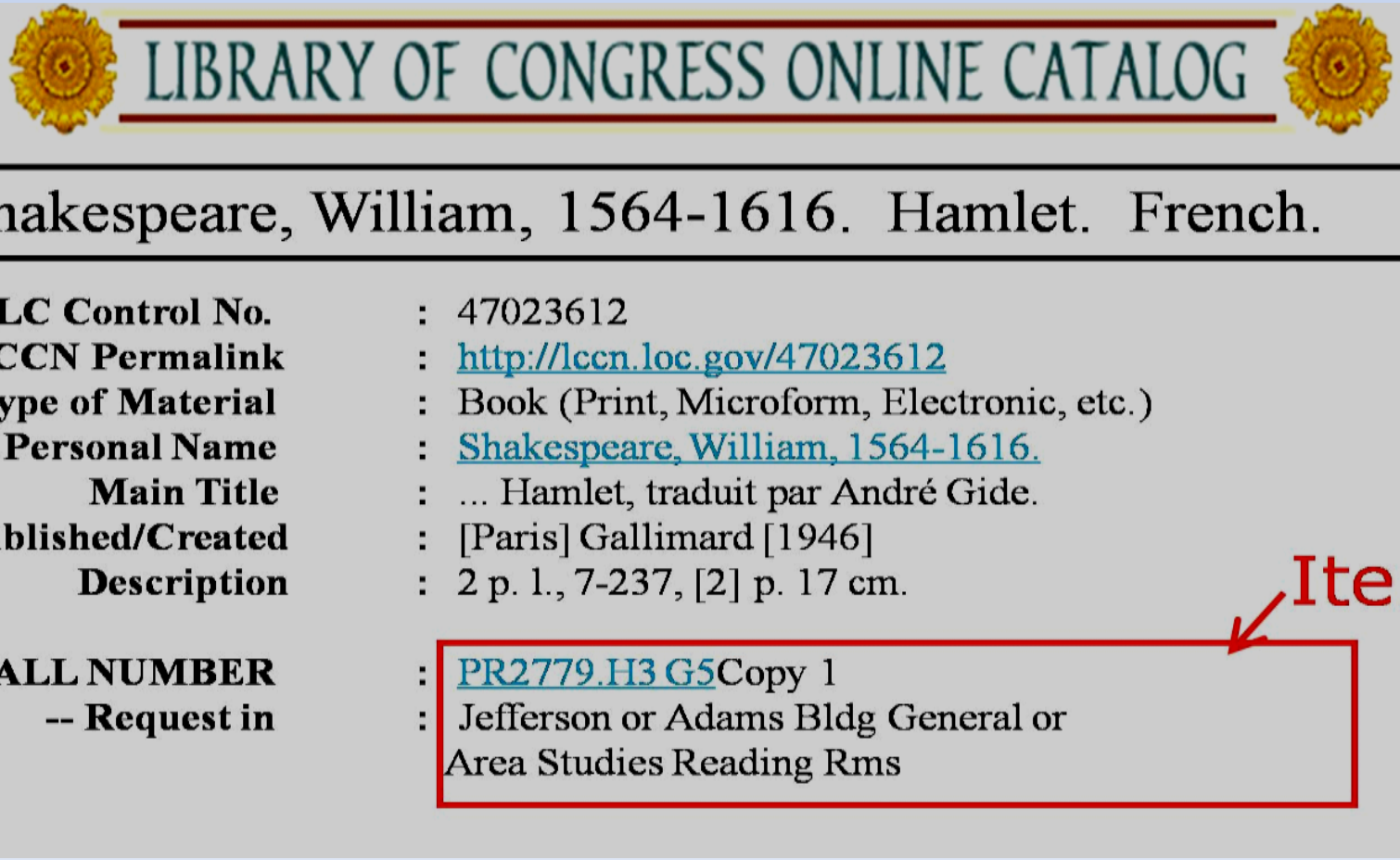
Ekspresi


LIBRARY OF CONGRESS ONLINE CATALOG
Shakespeare, William, 1564-1616. Hamlet. French.
Expression
LC Control No. : 47023612
LCCN Permalink : http://lccn.loc.gov/47023612
Type of Material : Book (Print, Microform, Electronic, etc.)
Personal Name : Shakespeare, William, 1564-1616.
Main Title : ... Hamlet, traduit par André Gide.
Published/Created : [Paris] Gallimard [1946]
Description : 2 p. l., 7-237, [2] p. 17 cm.
CALL NUMBER : PR2779.H3 G5Copy 1
-- Request in : Jefferson or Adams Bldg General or Area Studies Reading Rms

Manifestasi



Item


LIBRARY OF CONGRESS ONLINE CATALOG
Shakespeare, William, 1564-1616. Hamlet. French.
LC Control No. : 47023612
LCCN Permalink : http://lccn.loc.gov/47023612
Type of Material : Book (Print, Microform, Electronic, etc.)
Personal Name : Shakespeare, William, 1564-1616.
Main Title : ... Hamlet, traduit par André Gide.
Published/Created : [Paris] Gallimard [1946]
Description : 2 p. 1., 7-237, [2] p. 17 cm.
Item
CALL NUMBER : PR2779.H3 G5Copy 1
-- Request in : Jefferson or Adams Bldg General or
Area Studies Reading Rms


Terima Kasih